

# Rödertal-Anzeiger



Der „Rödertal-Anzeiger“ erscheint wöchentlich.

Er enthält die amtlichen Mitteilungen der Stadt Großröhrsdorf mit den Ortsteilen Kleinröhrsdorf, Bretinig und Hauswalde.

11. Jahrgang

6. Oktober 2017

Nummer 40



## Rückblick Kirmes 2017

„Jetzt waren wir wohl mal dran“ das war wohl der Ausspruch, der oft auf dem Kirmes-Platz am Wochenende zu hören war. Nach jahrelangem optimalem Kirmes-Wetter traf uns der Dauerregen am Samstagabend und am Sonntagmorgen hart und verwandelte den Kirmesplatz in eine Matsch-Fläche. Dank an alle, die uns kurzfristig mit Regen-Zelten und -Pavillons aus der Wetter-Not halfen.



Zahlreiche Gäste besuchten die Kirmes.

Aber das größte Dankeschön erhalten die Rödertaler Einwohner! Denn es kamen sehr viele, für die der Besuch unserer Kirmes zum Familien-Programm gehört, egal welches Wetter gerade anliegt. Danke!



Seniorenachmittag

Traditionell begann der Freitag mit einer Veranstaltung für unsere Senioren und den Familientag bei den Schaustellern. Wer wie ich am traditionellen Lampionenzug mit dem Kleinröhrsdorfer Spielmannszug teilnahm, konnte beobachten, dass zahllose Einwohner die zünftige Eröffnung an den Fenstern oder auf den Balkonen verfolgten. Viele Familien waren mit ihren Kindern danach noch auf dem Kirmesgelände beim Knüppelkuchenbacken oder in der Hofescheune unter der wunderbaren Disko-Kugel der DJs. Das neue Vollbier der Böhmisches Brauhaus GmbH wurde zünftig durch den Geschäftsführer mit nur drei Hammerschlägen präsentiert und vielen mundete diese neue Sorte vorzüglich. Der Kirmes-Wirt und die Leitung der Kirmesvorbereitung nahmen dies und das 130-jährige Betriebsjubiläum zum Anlass, sich bei der Brauerei für die jahrzehntelange Unterstützung zur Kirmes zu bedanken!

Am Samstag, dem Tag der Kinder hatten die Klassen der Grund-, Oberschule und erstmals des Gymnasiums sich wieder viel ausgedacht, um

ihre Klassenkassen auszufüllen. Ebenso war der ASB-Kindergarten Schlumpfenland mit der Präsentation der Projektarbeit auf dem Platz.



Eröffnung der Feuerwehr-Ausstellung

14.00 Uhr eröffnete die Bürgermeisterin, Frau Ternes im Beisein der Freiwilligen Feuerwehr Bretinig-Hauswalde und einiger befreundeter Wehren die erste Ausstellung „140 Jahre Freiwillige Feuerwehr Bretinig-Hauswalde“ mit einer leider nicht für alle hörbaren Ansprache mit anschließendem Sekt-Empfang. Kurze Zeit später erfolgte die Eröffnung der zweiten Kirmes-Ausstellung und wir möchten uns an dieser Stelle bei den Künstlern aus dem Rödertal und Umgebung bedanken, die das Thema Kunst auch bei uns zur Kirmes in wunderbarer Weise einbringen.

21 Punkte umfasste allein das Samstagsprogramm und die Kinder waren am Ende mit der Befüllung der Klassenkassen ganz zufrieden. Beim Wettschießen mit der Abordnung der „Fischbacher Girmsd“ beim Empfang des lympischen Komitees siegte Bretinig knapp mit einem Punkt



Das Lympische Komitee der Fischbacher Kirmes

Vorsprung! Aufgrund des guten Karten-Vorverkaufs konnte man trotz des beginnenden Regens mit dem Besuch zahlreicher Konzertbesucher rechnen, jedoch wurden die Erwartungen übertroffen. Die Partyband „Jolly Jumper“ lieferte eine tolle Show und es wurde ein sehr schöner Abend, der erst spät in der Nacht endete.

Der Sonntagmorgen verlangte den Männern um Harald König einiges ab, denn wettertechnisch wollte man den Besuchern so viel wie nur möglich Sitzplätze unter Zelten oder Pavillons bieten. (→)

## Rückblick Kirmes 2017

Nur drei Programmpunkte fielen dem Wetter und den Platzbedingungen zum Opfer. Ein Highlight an diesem Tag war sicherlich 13.30 Uhr die Übung der Jugendfeuerwehren des Ortsverbandes Rödertal und Umgebung mit ca. 80 Kindern!



Stolz präsentierten die Jugendfeuerwehren des Ortsverbandes Rödertal ihr Können.

Vieles wurde dem Besuchern geboten - Hähne-Wett-Krähen, Gummistiefelweitwurf, horizontales Bierkastenstapeln, Schauturnen, Entenrennen auf der Röder, Kirmeskaffee ausgestellt von der Evang.-Luth. Kirche, Blasmusik, Bio-Markt, Tieraustellungen, Spielmobile, Kinderseilgarten und Wasserbälle, Start des Tauben-Fluges, Offroad-Rennstrecke für Großmodelle und und und...



Volle Ränge zum Entenrennen

Die Uraufführung des neuen Stücks des Revueclubs „Mit Musik geht alles besser“ erhielt sehr viel Beifall und die Mitwirkenden glänzten mit tollen Darbietungen. Aber was wären diese ohne die beeindruckenden Kostüme, an denen es bei der Aufführung nicht mangelte. Freuen wir uns jetzt schon auf die 2. Aufführung im Januar 2018 in Rammenau.

### Folgende Preisträger wurden zur diesjährigen Kirmes ermittelt:

<b>Entenrennen auf der Röder</b>	1. Platz	Mila Schön	
	2. Platz	Edy Berthold	
<b>Skat</b>	1. Platz	David Nitsche/Großröhrsdorf	3070 Punkte
	2. Platz	Klaus-Dieter Schwarze/Bretinig	2803 Punkte
	3. Platz	Mario Gäbler/Bretinig	2784 Punkte
<b>Hähne-Wettkrähen</b>	1. Platz	Herr Matthes – Bühlau	142 Anschläge
	2. Platz	Herr Hoffmeister R. – Bretinig	89 Anschläge
	3. Platz	Herr Brachmann – Bühlau	75 Anschläge
	4. Platz	Frl. Schöne E. – Hauswalde	72 Anschläge
<b>Horizontales Bierkastenstapeln</b>	1. Platz	Team-Gemeinschaft	37 Kästen
	2. Platz	Racing-Team Bretinig-Hauswalde	34 Kästen
	3. Platz	KP- Team	23 Kästen

## Rückblick Kirmes 2017

### Gummistiefel-Wettwurf

<b>Kinder bis 10 Jahre</b>		
1. Platz	Floris Haufe	19,40 m
2. Platz	Ben Dulick	16,60 m
3. Platz	Larissa Hartmann	15,10 m
<b>Jugendliche bis 16 Jahre</b>		
1. Platz	Toni Schölzel	28,70 m
2. Platz	Paul Opitz	26,90 m
3. Platz	Max Richter	25,10 m
<b>Damen</b>		
1. Platz	Ina Händler (Titelverteidigerin 2016)	18,50 m
2. Platz	Nicole Sauer	17,80 m
3. Platz	Sabine Thalheim	16,90 m
<b>Herren</b>		
1. Platz	Ralf Buschan	26,60 m
2. Platz	Rico Hoffmeister	25,80 m
3. Platz	Bernd Händler	25,60 m



Auftritt des Spielmannszuges Kleinröhrsdorf

Am Kirmes-Montag fanden traditionell die letzten Spiele der Kirmes-Fußball-Wettkämpfe auf dem Sportplatz statt. Zum ersten Mal gab es an diesem Tag ein Fußball-Turnier Ü70 und startete 16.30 Uhr mit zwei Dresdner und zwei Oberlausitzer Mannschaften. Die Fußballer aus dem Rödertal lagen dabei im guten Mittelfeld.

Unter dem Beifall der Besucher konnte sich beim schon traditionellen Kirmes-Vergleich der beiden Alte Herren (Ü40) Bretinig-Hauswalde gegen Großröhrsdorf dieses Jahr mit einem 3:2 die Mannschaft aus Großröhrsdorf durchsetzen.

Heute kann man mit Fug und Recht behaupten, die erste Kirmes als Stadt Großröhrsdorf, Ortsteil Bretinig ist gelungen und ich möchte mich im Namen der Besucher bei allen Rödertalern aus „Groß-Bretwalde“ für das Einbringen, die tolle, vertrauensvolle Zusammenarbeit und die Unterstützung ganz herzlich bedanken.

Nach dem Fest ist vor dem Fest und aus diesem Grund mein Aufruf an Sie, an jeden Verein, jede Klasse, jeden Kindergarten – planen Sie Ihre/ unsere Kirmes-Aktivität für 2018! Geben Sie uns Ideen, Anregungen oder Kritik! Seien Sie als Privatperson aktiv dabei! Ich freue mich auf unsere nächste Kirmes vom 21. bis 24. September 2018!

Grit Hartmann



Horizontales Bierkastenstapeln

## Stadtverwaltung

**Stadtverwaltung Großröhrsdorf**, Rathausplatz 1 ☎ **035952.2830**  
 Fax 035952.28350  
 E-Mail info@grossroehrsdorf.de  
 Internet www.grossroehrsdorf.de

**Bauverwaltung Großröhrsdorf, Adolphstr. 18** ☎ **035952.28260**

### Öffnungszeiten

Montag	8.30 bis 13.00 Uhr
Dienstag	8.30 bis 13.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.30 bis 13.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 13.00 Uhr

**Außenstelle Bretinig und Hauswalde** ☎ **035952.58309**

Am Klinkenplatz 9, Ortsteil Bretinig  
 Fax 035952.56887  
 E-Mail heike.schoelzel@grossroehrsdorf.de

### Öffnungszeiten der Außenstelle Bretinig

Montag:	9.00 bis 12.00 Uhr
Dienstag:	9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch:	geschlossen
Donnerstag:	9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag:	9.00 bis 12.00 Uhr

## Bereitschaft - Notfalldienste

<b>Gasstörung</b>	03 51 50 17 888 0	ENSO NETZ
<b>Stromstörung</b>	03 51 50 17 888 1	ENSO NETZ
<b>Trinkwasser</b>	0 35 94-777-0	WVB Bischofswerda
<b>Abwasser</b>	0 35 28-4 33 30	AZV „Obere Röder“ (Radeberg)

**Notruf (Rettungsdienst, Feuerwehr)** 112

### Krankentransport und

**Kassenärztlicher Notfalldienst** 03571 - 19222

**Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst** 116117

(die angegebenen Uhrzeiten gelten jeweils bis zum nächsten Wochentag)

Montag, Dienstag und Donnerstag:	19-7 Uhr
Mittwoch:	14-7 Uhr
Freitag:	von 14 Uhr (bis Montag, 7 Uhr)
Samstag/Sonntag:	rund um die Uhr (bis Montag, 7 Uhr)

**Leitstelle Feuerwehr** 03571 - 19296

## Dienstbereitschaft der Zahnärzte

07.10.	9 - 11 Uhr	Herr Dr. Christoph	035955-770575
08.10.	9 - 11 Uhr	Ziegenbalgstraße 5, Pulsnitz	

## Apothekenbereitschaft

Tag- u. Nachtbereitschaft  
 von 8.00 bis 8.00 Uhr des nächsten Tages

07.10. Linden-Apo.	Langebrück, Liegauer Str. 6	035201-70011
08.10. Heide-Apo.	Radeberg, Schillerstraße 95 a	03528-442770
09.10. Mohren-Apo.	Radeberg, Hauptstraße 4	03528-445835
10.10. Löwen-Apo.	Radeberg, Badstraße 17	03528-442228
11.10. Elefanten-Apo.	Großröhrsdorf, Mühlstraße 1	035952-58915
12.10. VITAL Apo.	Ottendorf-Okrilla, Poststraße 2	035205-59915
13.10. Stadt-Apo.	Großröhrsdorf, W.-Rathenau-Str. 3	035952-33031

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werktags 19 - 7 Uhr  
 Sa + So ganztägig,  
 nur nach telef. Anmeldung!

06.10. - 13.10. Frau TÄ Benzner, Weißig,  
 Tel. 0172/7960538

Impressum: Der Rödertal-Anzeiger erscheint wöchentlich am Freitag und wird in einer Auflage von 4700 Stück im Gebiet der Stadt Großröhrsdorf **zur kostenlosen Mitnahme ausgelegt**. Einzel Exemplare können zum Einzelbezugspreis von 1,50 EUR von der Stadtverwaltung Großröhrsdorf über den Postweg erworben werden.

Herausgeber: Stadtverwaltung Großröhrsdorf, Rathausplatz 1, 01900 Grdf., Tel.: 035952 - 283-0. Produktion: m+k (Müller & Kunze GbR), Rathausstraße 8, 01900 Grdf., Tel.: 035952-32229, Fax: 035952-32230, info@muk-werbung.de; Druck: Stadtdruckerei Großröhrsdorf; Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Bürgermeisterin Frau Kerstin Ternes (info@grossroehrsdorf.de), Rathausplatz 1, 01900 Großröhrsdorf, Tel.: 035952 - 283-0

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge (Stadtverwaltung): **Freitag der Vorwoche**, 12.00 Uhr. Verantwortlich für Produktion und Anzeigen: m+k. Anzeigenannahme: m+k, Annahmeschluss: **Montag der Erscheinungswoche** 12.00 Uhr. Für Anzeigenveröffentlichungen und sonstige Veröffentlichungen gelten die Geschäftsbedingungen und Anzeigenpreislisiten der Müller & Kunze GbR.

Weitergehende Ansprüche aus den Veröffentlichungen, insbesondere auf Schadenersatz, sind in jedem Fall und ausdrücklich ausgeschlossen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge widerspiegeln nicht die Meinung der Werboredaktion.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Beschlüsse der 32. öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 26. September 2017

- Beschluss StR 245-32./17  
Annahme und Verwendung von Spenden
- Beschluss StR 246-32./17  
Abschluss eines Teilvergleiches zu den Baumängeln an der Praßer-schule
- Beschluss StR 247-32./17  
Verkauf der Wohnbauparzelle 3 an der Brauereistraße
- Beschluss StR 248-32./17  
Verkauf des Flurstücks 296/5, Gemarkung Großröhrsdorf
- Beschluss StR 249-32./17  
Eigenbetrieb Großröhrsdorf - Feststellung Jahresabschluss zum 31.12.2016
- Beschluss StR 250-32./17  
Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016  
Eigenbetrieb „Abwasserbeseitigung“ der Stadt Großröhrsdorf
- Beschluss StR 251-32./17  
Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016  
Eigenbetrieb „Abwasserbeseitigung“ der ehem. Gemeinde Bretinig-Hauswalde
- Beschluss StR 252-32./17  
Vergleich in der Verwaltungsrechtssache Michael Meyer zu Erpen ./ Stadt Großröhrsdorf (ehem. Gemeinde Bretinig-Hauswalde) wegen Heranziehung zur Gewerbesteuerzahlung 2002-2005 im Wege des Haftungsbescheides
- Beschluss StR 253-32./17  
Aufhebung der Satzung über die Durchführung von Wochenmärkten in der Stadt Großröhrsdorf (Marktsatzung)
- Beschluss StR 254-32./17  
Aufhebung der Satzung über die Erhebung von Marktgebühren (Marktgebührensatzung)
- Beschluss StR 255-32./17  
Festlegung von Standmieten für den Wochenmarkt und den Weihnachtsmarkt in Großröhrsdorf
- Beschluss StR 256-32./17  
Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben „Abbruch alte Schule und Neubau einer 1-zügigen Grundschule im OT Bretinig“ - Los 41 - Haustechnische Installation
- Beschluss StR 257-32./17  
Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben „Abbruch alte Schule und Neubau einer 1-zügigen Grundschule im OT Bretinig“ - Los 45 - Elektroinstallation
- Beschluss StR 258-32./17  
Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan „Alte Straße - Bereich Praßerstraße“
- Beschluss StR 259-32./17  
Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gärtnerei - Alte Straße“ nach §13 b BauGB
- Beschluss StR 260-32./17  
Billigungs- und Auslagebeschluss zum Entwurf des Bebauungsplanes „Gärtnerei Alte Straße“ in Großröhrsdorf
- Beschluss StR 261-32./17  
Abwägung der eingegangenen Stellungnahmen zur 3. Offenlage zum Entwurf der 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der früheren Verwaltungsgemeinschaft Großröhrsdorf / Bretinig-Hauswalde - heute Stadt Großröhrsdorf
- Beschluss StR 262-32./17  
Billigungs- und Auslagebeschluss zur 4. Offenlage des Entwurfes des Flächennutzungsplanes der Stadt Großröhrsdorf

Kerstin Ternes  
 Bürgermeisterin

**Die Außenstelle in Bretinig, Am Klinkenplatz 9 ist im Zeitraum 02.10.-13.10.2017 wegen einer Weiterbildung geschlossen.**

**Alein am Dienstag, dem 10. Oktober ist die Außenstelle von 9.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr geöffnet.**

## Öffentliche Bekanntmachung

**Beschluss des Stadtrates vom 26.09.2017**  
**Beschluss-Nr. StR 249-32./17**

### Feststellung des Jahresabschlusses 2016 des Eigenbetriebes Großröhrsdorf der Stadt Großröhrsdorf

Der Stadtrat Großröhrsdorf beschließt:

1. Der Jahresabschluss des Eigenbetriebes Großröhrsdorf der Stadt Großröhrsdorf zum 31.12.2016, wird gemäß Anlage 1 mit einer Bilanzsumme in Höhe von 6.024.448,01 € festgestellt.
2. Der Lagebericht zum 31.12.2016 wird genehmigt.
3. Der Jahresfehlbetrag in Höhe von 3.566,23 € wird auf neue Rechnung vorgetragen.
4. Der Betriebsleitung wird für das Wirtschaftsjahr 2016 Entlastung erteilt.

Abstimmungsergebnis: Anzahl der Mitglieder:	25
Ja-Stimmen:	19
Befangenheit:	0
Nein-Stimmen:	0
Anzahl Stimmberechtigte:	25
Enthaltungen:	0
Anzahl der anwesenden Stimmberechtigten:	19

#### Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 Anlage 1 zum Feststellungsbeschluss

1.	die Feststellung des Jahresabschlusses	
1.1.	Bilanzsumme	6.024.448,01 €
1.1.1.	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	- das Anlagevermögen	5.896.387,52 €
	- das Umlaufvermögen	122.804,67 €
	- Rechnungsabgrenzungsposten	5.255,82 €
1.1.2.	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- das Eigenkapital	1.893.445,76 €
	- die Sonderposten	2.256.418,64 €
	- die Rückstellungen	17.772,50 €
	- die Verbindlichkeiten	1.852.211,44 €
	- Rechnungsabgrenzungsposten	4.599,67 €
1.2.	Jahresergebnis	- 3.566,23 €
	Summe der Erträge	1.036.260,07 €
	Summe der Aufwendungen	1.039.826,30 €
2.	Verwendung des Jahresergebnisses	
2.1.	bei einem Jahresüberschuss	
	- Tilgung des Verlustvortrages	
	- Einstellung in die Rücklagen	
	- Abführung an den Kernhaushalt der Stadt	
	- auf neue Rechnung vorzutragen	
2.2.	bei einem Jahresfehlbetrag	
	- Tilgung aus dem Gewinnvortrag	
	- Ausgleich aus dem Kernhaushalt der Stadt	
	- auf neue Rechnung vorzutragen	3.566,23 €
	- Entnahme aus Rücklagen	

Den genauen Wortlaut des Bestätigungsvermerkes des Abschlussprüfers entnehmen Sie bitte den öffentlichen Bekanntmachungen an den amtlichen Anschlagtafeln.

#### Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2016 des Eigenbetriebes Großröhrsdorf der Stadt Großröhrsdorf werden in der Zeit vom

**Montag, dem 09.10.2017 bis Donnerstag, den 19.10.2017**

in der Finanzverwaltung der Stadt Großröhrsdorf zu den ortsüblichen Geschäftszeiten ausgelegt.

Eigenbetrieb Großröhrsdorf der Stadt Großröhrsdorf  
 Katrin Säring  
 Kaufm. Betriebsleiterin

## Öffentliche Bekanntmachung

**Beschluss des Stadtrates vom 26.09.2017**  
**Beschluss-Nr. StR 250-32./17**

### Feststellung des Jahresabschlusses 2016 des Eigenbetriebes „Abwasserbeseitigung“ der Stadt Großröhrsdorf

Der Stadtrat Großröhrsdorf beschließt:

1. Der Jahresabschluss des Eigenbetriebes „Abwasserbeseitigung“ der Stadt Großröhrsdorf zum 31.12.2016, wird gemäß Anlage 1 mit einer Bilanzsumme in Höhe von 22.898.600,66 EUR festgestellt.
2. Der Lagebericht zum 31.12.2016 wird genehmigt.
3. Der Jahresüberschuss in Höhe von 310.196,03 EUR wird auf neue Rechnung vorgetragen.
4. Der Betriebsleitung wird für das Wirtschaftsjahr 2016 Entlastung erteilt.

Abstimmungsergebnis: Anzahl der Mitglieder:	25
Ja-Stimmen:	19
Befangenheit:	0
Nein-Stimmen:	0
Anzahl Stimmberechtigte:	25
Enthaltungen:	0
Anzahl der anwesenden Stimmberechtigten:	19

#### Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 Anlage 1 zum Feststellungsbeschluss

1.	Feststellung des Jahresabschlusses	
1.1.	Bilanzsumme	22.898.600,66 €
1.1.1.	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	- das Anlagevermögen	22.115.976,18 €
	- das Umlaufvermögen	782.624,48 €
1.1.2.	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- das Eigenkapital	9.634.943,57 €
	- die Sonderposten	8.672.952,84 €
	- die Rückstellungen	26.761,00 €
	- die Verbindlichkeiten	4.563.943,25 €
	- Rechnungsabgrenzungsposten	- €
1.2.	Jahresergebnis	310.196,03 €
	Summe der Erträge	1.530.537,56 €
	Summe der Aufwendungen	1.220.341,53 €
2.	Verwendung des Jahresergebnisses	
2.1.	bei einem Jahresüberschuss	
	- Tilgung des Verlustvortrages	
	- Einstellung in Rücklagen	
	- Abführung an den Kernhaushalt der Stadt	
	- auf neue Rechnung vorzutragen	310.196,03 €
2.2.	bei einem Jahresfehlbetrag	
	- Tilgung aus dem Gewinnvortrag	
	- Ausgleich aus dem Kernhaushalt der Stadt	
	- auf neue Rechnung vorzutragen	
	- Entnahme aus Rücklagen	

Den genauen Wortlaut des Bestätigungsvermerkes des Abschlussprüfers entnehmen Sie bitte den öffentlichen Bekanntmachungen an den amtlichen Anschlagtafeln.

#### Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2016 des Eigenbetriebes „Abwasserbeseitigung“ der Stadt Großröhrsdorf liegen in der Zeit vom

**Montag, dem 09.10.2016 bis Donnerstag, den 19.10.2017**

in der Finanzverwaltung der Stadt Großröhrsdorf zu den ortsüblichen Geschäftszeiten aus.

Eigenbetrieb „Abwasserbeseitigung“  
 Katrin Säring  
 kaufm. Betriebsleiterin

## Öffentliche Bekanntmachung

Beschluss des Stadtrates vom 26.09.2017  
Beschluss-Nr. StR 251-32./17

### Feststellung des Jahresabschlusses 2016 des Eigenbetriebes „Abwasserbeseitigung“ der Gemeinde Bretinig-Hauswalde

Der Stadtrat Großröhrsdorf beschließt:

1. Der Jahresabschluss des Eigenbetriebes „Abwasserbeseitigung“ der Gemeinde Bretinig-Hauswalde zum 31.12.2016, wird gemäß Anlage 1 mit einer Bilanzsumme in Höhe von 12.378.222,00 EUR festgestellt.
2. Der Lagebericht zum 31.12.2016 wird genehmigt.
3. Der Jahresüberschuss in Höhe von 96.033,14 EUR wird auf neue Rechnung vorgetragen.
4. Der Betriebsleitung wird für das Wirtschaftsjahr 2016 Entlastung erteilt.

Abstimmungsergebnis: Anzahl der Mitglieder:	25
Ja-Stimmen:	19
Befangenheit:	0
Nein-Stimmen:	0
Anzahl Stimmberechtigte:	25
Enthaltungen:	0
Anzahl der anwesenden Stimmberechtigten:	19

### Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 Anlage 1 zum Feststellungsbeschluss

1. Feststellung des Jahresabschlusses	
1.1. Bilanzsumme	12.378.222,00 €
1.1.1. davon entfallen auf der Aktivseite auf	
- das Anlagevermögen	11.984.574,87 €
- das Umlaufvermögen	393.647,13 €
1.1.2. davon entfallen auf der Passivseite auf	
- das Eigenkapital	5.671.722,16 €
- die Sonderposten	4.413.747,54 €
- die Rückstellungen	19.829,00 €
- die Verbindlichkeiten	2.272.923,30 €
- Rechnungsabgrenzungsposten	- €
1.2. Jahresergebnis	96.033,14 €
Summe der Erträge	372.852,32 €
Summe der Aufwendungen	276.819,18 €
2. Verwendung des Jahresergebnisses	
2.1. bei einem Jahresüberschuss	
- Tilgung des Verlustvortrages	
- Einstellung in Rücklagen	
- Abführung an den Kernhaushalt der Stadt	
- auf neue Rechnung vorzutragen	96.033,14 €
2.2. bei einem Jahresfehlbetrag	
- Tilgung aus dem Gewinnvortrag	
- Ausgleich aus dem Kernhaushalt der Stadt	
- auf neue Rechnung vorzutragen	
- Entnahme aus Rücklagen	

Den genauen Wortlaut des Bestätigungsvermerkes des Abschlussprüfers entnehmen Sie bitte den öffentlichen Bekanntmachungen an den amtlichen Anschlagtafeln.

### Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2016 des Eigenbetriebes „Abwasserbeseitigung“ der Gemeinde Bretinig-Hauswalde liegen in der Zeit vom

**Montag, dem 09.10.2016 bis Donnerstag, den 19.10.2017**

in der Finanzverwaltung der Stadt Großröhrsdorf zu den ortsüblichen Geschäftszeiten aus.

Eigenbetrieb „Abwasserbeseitigung“  
Katrin Säring  
kaufm. Betriebsleiterin

## Öffentliche Bekanntmachung

### Aufhebungssatzung zur Satzung über die Durchführung von Wochenmärkten in der Stadt Großröhrsdorf (Marktsatzung)

Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Dezember 2016 (SächsGVBl. S. 652) hat der Stadtrat Großröhrsdorf am 26.09.2017 folgende Satzung beschlossen:

#### Artikel 1

Die Satzung über die Durchführung von Wochenmärkten in der Stadt Großröhrsdorf (Marktsatzung) vom 09.03.1999 in der Fassung der 3. Änderungssatzung vom 28.09.2011 wird aufgehoben.

Großröhrsdorf, 27.09.2017

  
Kerstin Ternes  
Bürgermeisterin



### Hinweis auf die Fristen zum Geltendmachen von Verletzungen von Verfahrens- und Formvorschriften

Nach § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs.2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr.3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Dieser Hinweis ist hiermit erfolgt.

Großröhrsdorf, 27.09.2017

  
Kerstin Ternes  
Bürgermeisterin



### Aufhebungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Marktgebühren (Marktgebührensatzung)

Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Dezember 2016 (SächsGVBl. S. 652) in Verbindung mit § 2 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. August 2004 (SächsGVBl. S. 418; 2005 S. 306), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Oktober 2016 (SächsGVBl. S. 504) hat der Stadtrat Großröhrsdorf am 26.09.2017 folgende Satzung beschlossen:

(→)

## Öffentliche Bekanntmachung

### Artikel 1

Die Satzung über die Erhebung von Marktgebühren (Marktgebührensatzung) vom 20.11.2001 wird aufgehoben.

Großröhrsdorf, 27.09.2017

  
Kerstin Ternes  
Bürgermeisterin



### Hinweis auf die Fristen zum Geltendmachen von Verletzungen von Verfahrens- und Formvorschriften

Nach § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs.2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr.3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs.4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Dieser Hinweis ist hiermit erfolgt.

Großröhrsdorf, 27.09.2017

  
Kerstin Ternes  
Bürgermeisterin



## Stadtnachrichten

### Überprüfung der Hydranten in den Ortsteilen Bretinig und Hauswalde

Durch die Kameradinnen und Kameraden der Ortsteil-Feuerwehr Bretinig-Hauswalde findet **am Freitag, dem 13.10.2017, ab 16.00 Uhr** und **am Sonnabend, dem 14.10.2017**, ganztägig, die turnusmäßige Überprüfung aller Hydranten in den Ortsteilen Bretinig und Hauswalde statt. Wir weisen darauf hin, dass dadurch eine Verschmutzung des Leitungswassers auftreten kann. Weiterhin ist mit Verkehrsbeeinträchtigungen zu rechnen. Wir bitten um Ihr Verständnis.

### Wohnungsangebot

Der Eigenbetrieb Großröhrsdorf, Sparte Wohnungswirtschaft macht folgendes Vermietungsangebot aus dem kommunalen Wohnungsbestand bekannt:

#### Ohorner Weg 4a

**1 3-Raum-Wohnung ca. 58,57 m<sup>2</sup> WFL im EG li  
5,11 €/m<sup>2</sup> Kaltmiete + NK**

Interessenten melden sich bitte bei Frau Starke, Tel. 28323 bzw. im Rathaus, Zi. 17.

## Stadtnachrichten

### Erneuerung der Deckschicht in der Kurve Gaststätte „Zum Stern“

In der Kurve an der Gaststätte „Zum Stern“, inklusive Einmündungsbereich Dammstraße wurden bereits die Plasterterrasse instand gesetzt. Die Aufbringung des **Asphaltes musste aus organisatorischen Gründen um eine Woche verschoben werden. Diese soll nun voraussichtlich am 11. und 12.10.2017** erfolgen.

In dieser Zeit wird die Bischofswerdaer Straße in diesem Bereich komplett gesperrt. Die Umleitung erfolgt über das Gewerbegebiet in beiden Richtungen.

Wir bitten alle Betroffenen um Verständnis für die Maßnahme.

Landratsamt Bautzen, Straßen- und Tiefbauamt

### Bekanntmachung einer öffentlichen Sitzung

Auf Grund der Satzung über die öffentliche Bekanntmachung der Stadt Großröhrsdorf (Bekanntmachungssatzung) vom 25. Januar 2017 geben wir folgendes bekannt:

**die 29. Sitzung des Technischen Ausschusses der Stadt Großröhrsdorf findet am Donnerstag, 12.10.2017 um 19:00 Uhr im Bauamt, 01900 Großröhrsdorf, Adolphstraße 18 statt.**

Dazu darf ich Sie herzlich einladen.

Tagesordnung:

öffentlicher Teil:

1. Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses vom 06. Juni 2017
2. Stellungnahmen zu vorliegenden Bauanträgen sowie zu Anhörungen im Rahmen der Träger öffentlicher Belange
3. Beratung und Beschlussfassung Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen für das Bauvorhaben „Ausbau DG Rathaus“ - Los 3 - Tischlerarbeiten
4. Beratung und Beschlussfassung Vergabe von Baumpflege- und Pflanzarbeiten für die Sanierung des Hofeparkes im Rahmen der Ortskernsanierung
5. Informationen der Bürgermeisterin
6. Anfragen der Ausschussmitglieder

Es schließt sich ein nichtöffentlicher Teil an.

Kerstin Ternes  
Bürgermeisterin

### Aus der 32. Sitzung des Stadtrates berichtet

22 Punkte standen auf der Tagesordnung für die Stadtratssitzung am 26. September.

Zu Beginn der Sitzung beschloss der Stadtrat die Annahme von zwei Sachspenden in Form von 12 Schulshirts für die Praßerschule und einer Zeitkapsel für die Grundsteinlegung der neuen Bretniger Grundschule und die Annahme eines Erlöses im Rahmen eines Benefizspieles des Institut für Gesundheit und Soziales in Höhe von 300,- € an die Kita „Erfinderkinder“ in Kleinröhrsdorf.

Des Weiteren stimmte der Stadtrat dem Teilvergleich betreffs der Baumängel an der Praßerschule zu. Seit dem Abschluss der Baumaßnahme im Jahr 2008 traten am Gebäude Baumängel auf, welche im Rahmen einer Mängelrüge durch das Architekturbüro nicht abgestellt wurden. Aus diesem Grund erhob die Stadt Großröhrsdorf im Jahr 2010 Klage. Danach beschloss der Stadtrat den Verkauf der Parzelle 3 an der Brauerstraße. Hier plant nun eine junge Familie eine Stadtvilla zur Eigennutzung zu errichten.

Ebenso stimmte der Stadtrat dem Verkauf des benachbarten Grundstückes des einstigen Lehrlingswohnheimes an der Bischofswerdaer Straße an die NP Immobilienbeteiligungsgesellschaft mbh & Co. KG zu. Diese ist bereits Eigentümer des Lehrlingswohnheimes und plant das denkmalgeschützte Gebäude zu Wohn- und Gewerbebezwecken zu sanieren.

Ferner beschloss der Stadtrat in dieser Sitzung die Jahresabschlüsse der Eigenbetriebe zum 31.12.2016. Demnach schließt der Eigenbetrieb Großröhrsdorf mit seinen Sparten „Massenei-Bad“ und „Wohnungswirtschaft“ mit einem geringen Verlust in Höhe von 3.566,23 € ab. Der Eigenbetrieb „Abwasserbeseitigung“ der Stadt Großröhrsdorf machte

## Stadtnews

einen Gewinn von 310.196,03 € und der Eigenbetrieb „Abwasserbeseitigung“ der ehemaligen Gemeinde Bretnig-Hauswalde weist einen Gewinn von 96.033,14 € aus.

Ebenso beschloss der Stadtrat die Annahme des vom Verwaltungsgericht Dresden vorgeschlagenen Vergleichs in der Rechtssache Michael Meyer zu Erpen / Stadt Großröhrsdorf (ehemalige Gemeinde Bretnig-Hauswalde). Herr Meyer zu Erpen war Geschäftsführer der Semper Mode GmbH, welche 2005 die Blaue Halle an die ehemalige Gemeindeverwaltung verkaufte. Die Steuerschuld für die Jahre 2002, 2003 und 2005 wurden bisher noch nicht beglichen.

In den nächsten Tagesordnungspunkten hob der Stadtrat die Marktsatzung sowie die Marktgebührenordnung auf und legte die Standmieten für den Wochenmarkt und Weihnachtsmarkt fest. Eine Prüfung der Satzungen ergab, dass die Regelung der Marktgebühren nicht notwendig ist, sondern kann unproblematisch durch Stadtratsbeschluss erfolgen. Neben den bisherigen Gebühren für den Wochenmarkt werden damit nun auch Marktpreise für den Weihnachtsmarkt eingeführt. Für die Nutzung eines städtischen Verkaufsstandes sind 10,00 €/Tag zu entrichten und je nach angebotenen Sortiment kommt noch eine Marktgebühr von 5,- € bis 20,- € hinzu. Ortsansässige Vereine, Verbände, Schulen, Kindertagesstätten und Feuerwehren sind von der Verkaufsstandmiete und den Verkaufsgebühren auf dem Weihnachtsmarkt befreit. Für den benötigten Stromanschluss ist ebenfalls eine Nutzungsgebühr zu entrichten. Danach vergab der Stadtrat für den Bau der Grundschule im Ortsteil Bretnig die Installation der haustechnischen Anlage an die Firma HSKG moderne Haustechnik GmbH in Höhe von 251 T€ und die Elektroinstallation an die Firma Steffen Hübner Elektro + Bau in Höhe von 165 T€. Ferner beschloss der Stadtrat die Aufstellung des Bebauungsplanes „Alte Straße – Bereich Praßerstraße“ und „Gärtnerei Alte Straße“. Ziel und Zweck der Planung ist es, in diesen Bereichen eine Bebauung mit Eigenheimen zu ermöglichen.

In den nächsten 90 Minuten der Sitzung wog der Stadtrat jede einzelne Stellungnahme zur 3. Offenlage zum Entwurf der 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der früheren Verwaltungsgemeinschaft Großröhrsdorf / Bretnig-Hauswalde ab. Mehr als 100 Punkte von 34 Beteiligten hatte hierzu die Stadtverwaltung thematisch sortiert, aufgearbeitet, in den Entwurf eingearbeitet bzw. entsprechend Gegenstellung genommen. Danach wurde die 4. Offenlage zum Entwurf des Flächennutzungsplanes beschlossen.

### Seniorenklub Bretnig-Hauswalde

#### Seniorenfahrt zur Blasmusik in Böhmen

Am **Donnerstag, dem 12.10.2017** fahren wir bei bestimmt wunderschöner Laubfärbung in das malerische Gebiet der Tissaer Wände. Für ausgelassene Stimmung sorgt Böhmisches Blasmusik. Schwingen Sie das Tanzbein oder genießen Sie die schönen Melodien und erleben Sie einen heiteren und ausgelassenen Nachmittag. Wir freuen uns auf Sie! Denken Sie bitte an die Auslandskrankenversicherung!

Abfahrt 09.35 Uhr Großröhrsdorf-Garage Jäckel  
 09.40 Uhr Jacobsweg, ehem. Deutsches Haus und Klinken  
 09.45 Uhr Adolf-Zschiehdrich-Straße  
 09.55 Uhr Volksbank, ehem. Sonne (Charlottengrund) und ehem. Löwe  
 10.00 Uhr Gärtnerei Biesold und ehem. Bäckerei Kluge

Der Preis beträgt 53,00 € incl. Busrundfahrt, Mittagessen, Böhmisches Blasmusik sowie Kaffee und Apfelstrudel mit Sahne.

Anmeldungen nimmt Frau Metzner entgegen - Telefon 035952/779622.

Auch neue Gäste sind herzlich willkommen!

Die Klubleitung

### Veränderter Redaktions-/Anzeigenschluss!

Auf Grund des Feiertages am 31. Oktober müssen der Redaktions- und der Anzeigenschluss für die Ausgabe 44 (erscheint am 3.11.) auf den **25.10., 17 Uhr vorverlegt** werden.

Wir bitten um Beachtung!

## Stadtnews



### Die nächste Sonderausstellung im Technischen Museum wird gerade vorbereitet

Dem Technischen Museum der Bandweberei ist es gelungen, eine Auswahl der bemerkenswerten Foto-Ausstellung des international bekannten Fotografen Olaf Martens als Leihgabe nach Großröhrsdorf zu holen. **Unter dem Hauptthema „Die Zukunft der Arbeit“ hinterfragt Martens die Wertvorstellungen unserer Zeit:** Ist Arbeit alles? Gibt es den einen idealen Arbeiter, den es lohnt, zu klonen? Wie könnte wegen unserer gegenwärtigen Wertvorstellungen die Zukunft der Arbeit aussehen?



Sämtliche gezeigte Fotografien entstanden im Jahr 2015 auf dem Gelände, in den Hallen und Räumen der 1993 stillgelegten Brikettfabrik Knappenrode. Olaf Martens nutzt die atemberaubende, authentische Atmosphäre der Fabrik, um seine aufwendigen und unkonventionellen Bildideen zu inszenieren und umzusetzen. Es erwarten Sie eindrucksvolle Bilder, neue Sichten, philosophische Blicke und Einblicke.

Erstmals wird die Ausstellung am Sonntag, dem **15. Oktober, um 14.00 Uhr** im Technischen Museum der Bandweberei präsentiert.



## Herbst-Flohmarkt für Kindersachen

der Kita Schlumpfenland in Bretnig

mit Kaffeestube



Samstag, den 07.10.2017

14:00 bis 17:00 Uhr

im Ratskeller der Stadt Großröhrsdorf

OT Bretnig (Am Klinkenplatz 9)

bei Corina Hartmann unter 0172/3644582



Jeder ist willkommen, gern auch nur zum Kaffee!  
 Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag!

## Senioren-Geburtstage



*Wir gratulieren ganz herzlich*

Frau Gisela Viehweg	am 09.10.	zum 75. Geburtstag
Herr Siegfried Sehak	am 12.10.	zum 75. Geburtstag
Herr Manfred Sombeck	am 14.10.	zum 80. Geburtstag
Frau Karin Laser	am 14.10.	zum 70. Geburtstag

### Ortsteil Kleinröhrsdorf

Herr Alfred Granzow	am 15.10.	zum 80. Geburtstag
---------------------	-----------	--------------------

### Ortsteil Bretinig

Herr Dietmar Heymann	am 14.10.	zum 70. Geburtstag
----------------------	-----------	--------------------

### Ortsteil Hauswalde

Herr Eberhard Koch	am 13.10.	zum 80. Geburtstag
--------------------	-----------	--------------------

*Der Stadtrat, die Ortschaftsräte, die Bürgermeisterin  
und die Mitarbeiter der Stadtverwaltung wünschen  
den Jubilaren alles Gute, beste Gesundheit und Wohlergehen.*

## Vereine und Verbände



### Anglerverein Rödertal-Großröhrsdorf 1984 e.V.

#### Arbeitseinsatz

Es wird am **07.10.2017** ein Arbeitseinsatz an Großmanns Teich durchgeführt. Arbeitsbeginn ist **8.00 Uhr**.

Bitte bei Angelfreund Silvio König unter 0172/4418978 anmelden.

Die Arbeitsstunden für das Angeljahr 2017 müssen bis zum 24.11.2017 abgeleistet werden.

Der Vorstand

### Wanderfreunde Bretinig-Hauswalde

Die Wanderung im Oktober führt uns in den Karlswald bei Arnsdorf. Die Strecke beträgt ca. 10 km, mit anschließendem Mittagessen.

Treffpunkt ist am **8. Oktober um 9.00 Uhr** am Klinkenplatz. Gäste melden sich bitte bei der Wanderleiterin Maria Kunadt (Tel. 58883) an.

F.G.



### Bienenzüchterverein Großröhrsdorf und Umgebung e.V.

Zur Versammlung am **10. Oktober um 19.00 Uhr** lädt der Bienenzüchterverein Großröhrsdorf und Umgebung e.V. herzlich in die Festplatzgaststätte ein. Gäste sind herzlich willkommen.



### Verein der Ziergeflügel- und Exotenzüchter Rödertal und Umgebung e.V.

#### Vereinschau mit Landesmeisterschaft

Am 07. und 08. Oktober 2017 findet unsere diesjährige Vogelausstellung in der Festhalle Großröhrsdorf statt. Wir präsentieren eine bunte Palette an exotischen Vögeln, die in den Volieren unserer Züchter zu Hause sind. Im Rahmen der 19. Westlausitzschau findet gleichzeitig die sächsische Landesmeisterschaft statt, zu der die Züchter ihre Tiere zur Bewertung stellen.

An beiden Nachmittagen wird auch wieder Kinderschminken angeboten und es erwartet Sie unsere Tombola, der Tierverkauf sowie Imbiss und Kaffee & Kuchen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Sonnabend, 07.10.2017 von 9.00 – 18.00 Uhr &  
Sonntag, 08.10. 2017 von 9.00 – 17.00 Uhr**

Verein der Ziergeflügel- und Exotenzüchter Rödertal und Umgebung e.V.

Gunter Knöfel, Vereinsvorsitzender

## Vereine und Verbände



### Wanderverein Großröhrsdorf e. V.

#### Seniorenwanderung am 11.10.17 - Dresdner Süden - Zschertnitz, Mockritz, Leubnitz-Neuostra

Die Senioren des Wandervereins Großröhrsdorf e. V. und ihre Gäste treffen sich am Mittwoch, dem 11.10.17, um 9:05 Uhr auf dem Bahnhof Großröhrsdorf, von wo wir 9:12 Uhr mit dem Zug nach Dresden-Neustadt fahren. Weiter geht es mit der Linie 11 (9:45 Uhr). Ziel, nach kleiner Stadtrundfahrt, die Räcknitzhöhe. Hier beginnt die Wanderung.

Über den Volkspark Zschertnitz, Bismarck-Denkmal, vorbei an Altmockritz und dem Freibad Mockritz erreichen wir schließlich Leubnitz-Neuostra. Hier im Hotel und Restaurant „Klosterhof“ kehren wir zur Mittagsrast ein.

Gestärkt nehmen wir den 2. Abschnitt unserer Wanderung Richtung Heiliger Born unter die Füße. Wir passieren Neubaugebiete und haben immer wieder schöne Ausblicke auf das Dresdener Umland. Schließlich treffen wir auf die Kirche von Leubnitz-Neuostra. Hier endet dann unsere Wanderung und mit Bus und Bahn erreichen wir gegen 16:30 Uhr den Hauptbahnhof. Je nach Wunsch können wir 17:00 oder 18:00 Uhr den Zug nach Großröhrsdorf erreichen.

Die Wanderung ist ca. 9 km lang und es wird nur auf befestigten Wegen gelaufen. Anmeldung mit Angabe des Mittagessens bitte bis Montag, den 09.10.17, um 12:00 Uhr in der Buchhandlung Zöllner. Auf rege Beteiligung und schönes Wanderwetter hofft Euer Wanderleiter.

Dieter Rentsch



### Aquarierverein Fachgruppe „EXOTICA“ e.V.

#### Große Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse in Bretinig-Hauswalde

Unsere Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse findet am **Sonntag, 15.10.2017 in der Zeit von 13.00 bis 15.30 Uhr** im Ratskeller des ehemaligen Gemeindeamtes im OT Bretinig, Am Klinkenplatz 9 statt.

Es steht ein reichhaltiges Angebot an selbstgezüchteten Zierfischen, Wasserpflanzen und schöne kleine/ große Goldfische in über 66 Verkaufsbecken bereit. Falls möglich, bitte für den Transport der großen Goldfische Eimer mitbringen.

Viele kennen unsere Börsen schon und auch den großen Andrang vor den Becken.

Kommt einfach vorbei und überzeugt Euch selbst, aber bringt etwas Zeit mit denn es kann durch die vielen Besucher zu Wartezeiten kommen.

Eintritt: frei

Die Aquarianer des Rödertals der Fachgruppe „EXOTICA“ e.V. laden dazu recht herzlich ein.

(Weitere Infos unter <http://www.aquarierverein-exotica.de>.)



### Förderverein Kleinröhrsdorf e.V.

#### Senioren-Café

#### Einladung an alle Kleinröhrsdorfer ab 65

*Liebe Seniorinnen und Senioren,*

hiermit laden wir Sie für **Freitag, den 20. Oktober 2017, 14.30 Uhr**, zum fröhlichen Beisammensein in den Vereinsraum der Kegler (ehemals Töpl bzw. Sportcasino) ein. Es erwarten Sie wie immer Kaffee, Kuchen und auch andere Getränke. Der Kindergarten wird uns einen kleinen kulturellen Besuch abstatten. Und unsere Ortsvorsteherin Heidrun Helaß steht Ihnen Rede und Antwort zur aktuellen Lage in unserem Dorf und unserer Stadt.

Bitte melden Sie sich spätestens eine Woche vor dem Termin an:

- per Eintrag in die Liste beim Kleinröhrsdorfer Bäcker Kunath (Telefon 44648; geöffnet Mo-Sa 6:30-10, Mo-Fr 14:30-17 Uhr),
- oder per Telefon (Nummern siehe unten)
- oder per Zettel (einfach in einen unserer Briefkästen stecken).

Ina Philipp, Wallrodaer Straße 9, Tel.: 0152 2362 5621

Iljana Hilpert-Bohrisch, Am Storchennest 9, Tel.: 46063

Heidrun Helaß, Tel.: 28334 (Rathaus)

und weitere Helferinnen

## Vereine und Verbände

### Kirmes = Kirchweihfest schon seit 1903

Trotz des etwas durchwachsenen Wetters war die Bretniger Kirmes wieder sehr ansprechend. Herzlichen Dank an die Organisatoren. Die vielen Begegnungen im Hofepark, in der Kirche und auf dem Sportplatz sind wichtig und freuen uns.

Ich bin dankbar über viele Gespräche, auch über mein Tor im Fußballturnier der Ü70 am Montag und über den Gottesdienst in unserer Kirche. Ein Fußballfreund fragte mich: „Wie war der Gottesdienst? Waren paar Leute? Wissen eigentlich noch alle Bewohner, warum wir Kirmes feiern?“

Wenn Sie von Rammenau (Luisenberg) oder der Umgehungsstraße (von Großbröhrsdorf) kommen und ins Rödertal sehen, steht unsere schöne Bretniger Kirche erhöht im Zentrum – Das sieht sehr malerisch und beeindruckend aus. Die Kirche wird gepflegt und in Ordnung gehalten durch seine Mitglieder und Besucher, schon seit 114 Jahren! Vielen Dank dafür!

Mit einer halbstündigen Morgenmusik der Bretniger Blechbläser wurden am Kirmes-Sonntag die Gottesdienstbesucher begrüßt. Um 10 Uhr begann der ökumenische Gottesdienst (evangelische und katholische Christen feiern zusammen Gottesdienst) mit Kirchenchor und Bläsern. Es kamen ca. 120 Besucher.

Die Losung des Kirchweih-Sonntags steht im Alten Testament im 5. Buch Mose Kapitel 30 Vers 19: Gott sagt: „Ich habe euch Leben und Tod, Segen und Fluch vorgelegt, das du das Leben erwählst.“

Zum Abschluss noch eine kleine Geschichte: Ein neujähriges Mädchen hört wie ein älterer Mann zu ihrer Mutter sagt: „Ach, es ist ja alles eitel!“ Später fragt das Mädchen seine Mutter, was „eitel“ bedeutet. Die Mutter erklärt ihr, dass eitel so viel wie vergänglich oder nichtig bedeutet. Nach einer Zeit des Nachdenkens geht das Kind durchs Haus und legt seine kleinen Finger auf alles was es erreicht und sagt: „Du vergehst.“ Auch im Garten ruft es den Bäumen zu: „Ihr alle vergeht.“ Doch dann kommt das Mädchen zur Mutter zurück und fragt erschrocken: „Mutter vergehen wir Menschen denn auch alle?“ „Ja, auch wir Menschen sind vergänglich, nur Gott/Jesus bleibt ewig und die Menschen, die zu ihm halten.“ Da ruft das Mädchen: „Dann hilf mir doch, dass ich ein Kind Gottes werde.“

Dafür wurde auch unsere Bretniger Kirche erbaut und geweiht. Das Kirchweihfest soll daran erinnern.

Herzliche Einladung zu allen Veranstaltungen der Kirche und der Landeskirchlichen Gemeinschaft. ([www.lkg-bretnig.de](http://www.lkg-bretnig.de))

Christian Frenzel

## Häuslicher Pflege- und Intensivpflegegedienst Ohorn



**Bischofswerdaer Straße 16**  
(Eingang über Bankstraße)  
**01900 Großbröhrsdorf**  
**Telefon: 03 59 52 / 44 93 55**  
**Mobil: 01 73 / 6 48 59 61**  
**E-Mail: [info@hapido.de](mailto:info@hapido.de)**  
**[www.hapido.de](http://www.hapido.de)**

- Wir bieten Ihnen:**
- Grund- und Behandlungspflege
  - 24-Stunden Intensivpflege
  - Beatmungspflege
  - Pflege in ambulant betreuter Wohngemeinschaft - familiär und individuell
  - Beratungseinsätze nach §37 SGB XI
  - Entlastungsleistungen
  - Privatleistungen

**Inhaberin: Steffi Steinbrecher**  
Wir helfen mit Herz und Kompetenz!

**2 1/2-R.-Whg.**, 1. OG, 66 m<sup>2</sup> inkl. großer Terrasse, Pkw-Stellplatz, KM 380,- zzgl. NK + Kautions  
Telefon 0174/1003479

### Hübsche 2-Raum-Wohnung zu vermieten

2-Raum-Wohnung in Bretnig an der Bischofswerdaer Straße ab 01.12.2017 zu vermieten. Wohnung im 1. OG, Größe 51 m<sup>2</sup>, Flur, Küche, Bad mit Wanne + Fenster, Kellerraum und Stellplatz für Pkw  
Miete kalt 255,- + Nebenkosten, Besichtigung nach Termin möglich  
Bei Interesse bitte melden bei Familie Schink unter 035952-30220.

## Kirchliche Nachrichten

### 8. Oktober – 17. Sonntag nach Trinitatis

**Kleinröhrsdorf:** 09.00 Predigtgottesdienst

**Rammenau:** 09.00 Gottesdienst

**Großbröhrsdorf:** 10.30 Festgottesdienst zur Kirchweihe mit Kindergottesdienst

**Bretnig:** 10.30 Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl und Kindergottesdienst

### Festgottesdienst zum Kirchweihfest mit der Weihe des restaurierten Altars mit anschließender Kirchenführung

Am **Sonntag, den 8. Oktober 2017**, feiert die Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Großbröhrsdorf-Kleinröhrsdorf ein besonders Fest: Der historisch wertvolle Altar aus dem Jahre 1745 in der Stadtkirche wird nun, nach dem Abschluss der Restaurierung, wieder in den Dienst genommen. Dies ist die erste Gelegenheit, den Barockaltar in seiner ganzen Pracht bewundern zu können.

Zu diesem Festgottesdienst, musikalisch ausgestaltet von der Kantorei der Kirchengemeinde, lade ich alle Einwohner unserer Stadt sowie ihre Gäste herzlich ein. **Um 10:30 Uhr** beginnt der Festgottesdienst mit Kindergottesdienst. Nach dem Abschluss des Gottesdienstes wird eine Führung durch die Stadtkirche angeboten. Dabei werden auch die renovierte Großmannloge und der Altar erklärt. Außerdem können an diesem Tag auch der Großbröhrsdorfer Kirchenkalender 2018 sowie Ansichtskarten vom Innenraum der Stadtkirche käuflich erworben werden.

Pfarrer Stefan Schwarzenberg

### Sprechzeiten Pfarrer Schwarzenberg:

Donnerstag 16.00 - 18.00 Uhr, Kirchstr. 10, Pfarramt

### röm.-kath.Kirche St. Michael Bretnig

**07.10.** 17.00 Uhr Wort-Gottes-Feier

**12.10.** 08.30 Uhr Wort-Gottes-Feier, anschließend Seniorenvormittag

**Weihnachten**

**25. Ausgabe**  
„Weihnachten im Rödertal“!  
erscheint am 1./2. Dezember  
Anzeigenschluss 25. Oktober

im  
**Rödertal**

## Firmen-Info-Treffen



### Einladung zum 12. Firmen-Info-Treffen

**Sehr geehrte Unternehmerinnen und Unternehmer, sehr geehrte Händler und Gewerbetreibende, sehr geehrte Selbstständige,**

in diesem Jahr wird die **Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG** gemeinsam mit uns das 12. Firmen-Info-Treffen veranstalten. Das Familienunternehmen blickt auf eine lange Tradition zurück und ist seit 1994 am Gewerbering Süd 3 im Gewerbegebiet Bretzig, an-

sässig. Neben einem Einblick in die täglichen Arbeiten stehen Ihnen die Mitarbeiter des Autohauses für Ihre Fragen zur Verfügung.

Danach wird im offiziellen Teil der Veranstaltung zum aktuellen wirtschaftlichen Geschehen in der Stadt Großröhrsdorf berichtet. Daran schließt sich die Unternehmenspräsentation unseres Gastgebers sowie ein Fachvortrag zum Thema „Antriebstechnik der Zukunft – Was wird sich durchsetzen!“ an. Zudem soll der von der Oberschule Rödertal angebotene Neigungskurs näher vorgestellt werden.

Im weiteren Verlauf des Abends können Sie während eines Buffets neue Kontakte knüpfen, aktuelle Chancen diskutieren und natürlich auch mit uns ins Gespräch kommen.

**Das 12. FIT findet am 18.10.2017 ab 18:00 Uhr statt.**

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und bitten Sie um Anmeldung bis zum 13.10.2017 unter [wirtschaftsfoerderung@grossroehrsdorf.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@grossroehrsdorf.de) bzw. per Fax unter 035952/283 51.

Wir wünschen Ihnen schon jetzt gute Gespräche und eine erfolgreiche Netzwerkarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

Kerstin Ternes  
Bürgermeisterin

## 6. Tag der Ausbildung

### Unternehmen hautnah erleben, Berufe kennenlernen.

Dazu lud der Gewerbeverein Rödertal, die Stadt Großröhrsdorf so wie die Ausbildungskampagne Onkel Sax alle Interessierten ein. Mit Unternehmensvertretern reden und vieles mehr konnten Schüler und Schülerinnen auf dem Tag der Ausbildung in Großröhrsdorf. Bereits zum 6. Mal fand dieser Informationstag in der Festhalle in Großröhrsdorf statt.



Von 10-15 Uhr konnten sich Schüler und Schülerinnen, von der 8 bis zur 10. Klasse aus Pulsnitz und Großröhrsdorf bei 43 Unternehmen über Berufe, Praktika und Duales Studium und deren Aufgabengebiete informieren. Die Unternehmensvertreter\*Innen standen für alle Fragen, auch zu Gehalt und Weiterentwicklung, zur Verfügung und erklärten anhand von Anschauungsmaterial was es mit den Berufen eigentlich auf sich hat.



Den Schüler und Schüler\*Innen hat es sichtlich Spaß gemacht und viele von ihnen beantworteten die Frage, wie sie die Messe fanden mit nur einem Wort: Toll!

In den vergangenen Jahren hat sich diese kleine, aber feine Ausbildungsmesse sehr gut entwickelt und so konnte in diesem Jahr ein neuer Ausstellerrekord verzeichnet werden. Auch kamen insgesamt mehr Schüler und Schülerinnen als letztes Jahr. Nämlich über 400. Nach der Messe ist vor der Messe und so planen die Beteiligten schon die nächste Veranstaltung für 2018. Alle Gewerbetreibenden und Eltern sind herzlich eingeladen, den 7. Tag der Ausbildung zu besuchen und selber mitzumachen.

Gaststätte „Zum Bismarck“  
Matthias Schmidt  
Maschinenstraße 24 • 01900 Großröhrsdorf

täglich ab 14 Uhr  
So. u. Feiertag ab 11 Uhr  
Dienstag - Ruhetag

# Brunch So., 15.10.

**15,90 €/Person, Kinder unter 10 Jahre frei telefonische Vorbestellung erwünscht!**

☎ 03 59 52-5 84 46    📠 03 59 52-5 84 47

# Noch Restkarten vorhanden!

### Computer- und Telefonservice

**André Wehnert**    Tel.: 035952/42 92 18  
Dipl.-Informatiker (TU)    Fax: 035952/42 92 19  
Bahnhofstraße 4    Mobil: 0160/79 25 251  
01900 Großröhrsdorf    wehnert\_andre@yahoo.de



Ihr Rundumservice für Computer, Telefon(anlagen)  
und Computervernetzung sowie Zubehör



Datenrettung | Webseitengestaltung  
Vermittlung von Telekom-Internet-Anschl.



Eigene Werkstatt | Vor-Ort-Service  
**Rufen Sie mich an, ich berate Sie!**

## BILD & TON

Servicepartner **Friedhelm Seidel**

- > Verkauf und Installation von
- > TV-, Video- und HiFi-Geräten
- > Errichtung von Sat- und
- > Gemeinschaftsanlagen

- > Verleihservice
- > Fernseh-Reparaturdienst
- > Zugang zum WWW
- > Netzwerke

Bergstraße 3 - 01900 Großröhrsdorf - E-Mail: [buo@sp-seidel.de](mailto:buo@sp-seidel.de)  
Telefon (03 59 52) 4 88 47 - Telefax (03 59 52) 4 22 05 - Mobil (01 72) 7 03 60 38



**Änderungsschneiderei  
Annerose König**  
Bischofswerda  
im Bekleidungshaus kressner & ADLER  
Carl-Maria-von-Weber-Straße 1  
Tel. (01 62) 6 00 08 75  
(0 35 94) 7142 99 17  
www.schneiderei-koenig.de

**Änderungen  
aller Art &  
Sofortänderungen**

**Annahmestelle im Ortsteil Bretinig, Charlottengrund 18**  
Mo.-Fr. 19:30 - 21:00 Uhr oder nach telef. Anmeldung (auch unter 03 59 52/4 25 18)



Fachbetrieb des  
Fliesengewerbes

MEISTERBETRIEB DES  
FLIESENLEGERGERWERBES

**ANDREAS DUSCHECK**

Die - Fr 14- 17 Uhr und Do 14-20 Uhr geöffnet

**NEUE MUSTER IN UNSERER  
AUSSTELLUNG!**

Radeberger Str. 98 • Tel.: 035952/32895 • Großbröhrsdorf.  
Ausstellung + Verkauf

Fliesen-Natursteine-Beratung-Service-Lasurtechnik

Ausstellung - Verkauf

**PUSTEBLUME**

Pulsnitzer Str. 35 - Großbröhrsdorf  
Telefon: 3 11 48  
pustebblume-hobus@t-online.de

Montag	9-18 Uhr
Dienstag	9-18 Uhr
Mittwoch	9-18 Uhr
Donnerstag	9-18 Uhr
Freitag	9-18 Uhr
Samstag	9-12 Uhr
Sonntag	9-11 Uhr



➤ **Dachklempner**  
➤ **Gerüstbau**  
➤ **Dachreparaturen**  
➤ **Dachdeckerarbeiten**

Meisterbetrieb  
**MH  
HARTMANN**  
Bedachungs GmbH

**Eine Dachsanierung mit uns hat jede Menge Vorteile:**  
sorgfältige und individuelle Planung, die vieles möglich macht!  
Ein eingespieltes Team und modernste Materialien,  
die halten, was wir seit über 20 Jahren versprechen.

F.-A.-Rentsch-Str. 6a • 01900 Großbröhrsdorf  
Tel.: (03 59 52) 4 22 63 - Funk (0172) 6 44 58 65 - www.mh-bedachung.de

**Gäbler Dienstleistungen**

Haus- und Grundstückspflege **Reinigung** Winterdienst

- Rasen-, Garten-, Grabpflege - Hausmeisterdienste
- Reinigungsservice für private Haushalte/Senioren/Gewerbe
- Fenster putzen und Reinigung Ihrer waschbaren Vorhänge, Gardinen, Rollos, Raffanlagen ... u.v.m.

 [www.gaeblerdienstleistungen.de](http://www.gaeblerdienstleistungen.de)

Ulrich Gäbler - Freiheitsstraße 12  
01900 Großbröhrsdorf

035952/28818

**MODELLE  
GESUCHT!**

für unseren Auszubildenden  
Lorenzo

Tel. 035952.42500

**chaarisma**

**Fernsehservice** Ihr Panasonic-Händler

**Peter Kneisel**

**Verkauf/Reparatur u. Errichtung von  
TV-, VIDEO-, HIFI- & SAT-Anlagen**

**Batterien - Akkus - Hörgerätebatterien - Kabel - Kopfhörer**

Bischofsw. Str. 55 • 01900 Großbröhrsdorf • Tel.: 03 59 52 - 3 24 82  
Wochenendservice unter Telefon: 03 59 52 - 3 16 69

 **Panitz-Reisen**

**Fahrservice im Rödertal & Umgebung**

Krankenfahrten für alle Krankenkassen – Arzt-Reha  
Chemo- und Bestrahlungsfahrten – Rollstuhltransporte  
Zubringer z. Bus – Flug – Bahn – Urlaub u. v. mehr  
Ausflüge – Rundfahrten – Familienfeiern bis 16 Personen

Tel.: 035952-30519 - Rathausstraße 6 - Großbröhrsdorf

**Textiler Reparaturservice Petraschke**



von A wie • Änderungen • Campingartikel  
bis Z wie • Rucksäcke • Imprägnierung  
• Reißverschlüsse  
• Zeltreparatur und vieles mehr ...

**Kinderlatzhosen**

Bischofswerdaer Str. 188 • 01900 Großbröhrsdorf, OT Bretinig • Tel. (03 59 52) 28 395  
www.naehservice-petraschke.de • E-Mail: kontakt@naehservice-petraschke.de



**Darum kümmert sich  
mein Vertrauensmann!**

Mit der günstigen Kfz-Versicherung der LVM. Jetzt beraten lassen!

**Jetzt Frühbucher-Prämie sichern!**

Wechseln Sie bis zum 31.10.2017 (Vertragsbeginn 01.01.2018)  
mit Ihrer Pkw-Versicherung zu uns und sichern sich einen  
Tankgutschein in Höhe von 15,- Euro.

**Andree Wolf**

Melanchthonstr. 18  
01900 Großbröhrsdorf  
Telefon 035952 41 60 60  
info@a-wolf.lvm.de  
a-wolf.lvm.de

**LVM**  
VERSICHERUNG









**Angebot**  
**ab 8. Oktober**

**Forellenfilet, überbacken mit Tomate und Mozzarella,**  
**dazu Kräuterkartoffelstampf**

**! immer donnerstags: jeder Cocktail nur 3,50 € !**

**Liebe Gäste! An den Wochenenden sind Tischreservierungen unbedingt erforderlich!**

Am Festplatz 1, 01900 Großröhrsdorf  
035952 - 46174 u. 0175 - 8123788 www.festplatzgaststaette.de  
Mo geschlossen, Di - Sa ab 17 Uhr, So 11 - 14 und ab 17 Uhr

**Wir suchen eine Servicekraft Küche**

für den Kindergarten in Kleinröhrsdorf 15h/Woche, AZ zwischen 9:00 und 15:00 Uhr,  
Menüpartner GmbH, Tel.:01726889289,  
Sandro.Stephan@menuepartner.de



**Der Sommer ist vorbei - wir räumen unser Lager!**

**20%** auf alle vorrätigen konfektionierten Sonnenbrillen

 *augenoptik*  
**demmler**

Pulsnitzer Straße 3  
01900 Großröhrsdorf  
Telefon 3 29 20

Wir sind auch 2017  „Vision Experte“.

*Wir laden Sie ein zum*  
**Tag der offenen Tür am**  
**16. Oktober ab 10.00 Uhr**



**feiern Sie mit uns**

	JAHRE FREUNDE PARTNER	Freund & Partner GmbH Steuerberatungsgesellschaft Niederlassung Großröhrsdorf
---	-----------------------------	---

**Unser Leistungsangebot:**

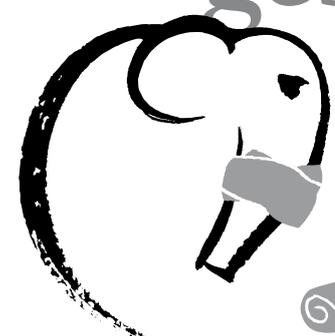
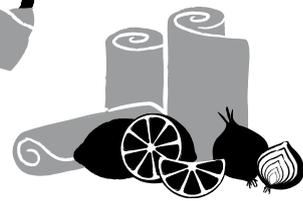
- Steuererklärungen für Arbeitnehmer und Rentner
- Existenzgründungsberatung
- komplette steuerliche Betreuung branchenübergreifend für alle Rechtsformen (Buchführung, Lohnabrechnung, Jahresabschlüsse, Steuererklärungen, gestaltende und vorausschauende Beratung)

**ETL**

Mitglied der European Tax and Law  
Rathausstraße 6  
01900 Großröhrsdorf  
Tel. (03 59 52) 4 82 39  
Fax (03 59 52) 3 28 46

**Fragen Sie uns!**

**Elefant** wickelt sich **gesund!**

**Alte Hausmittel neu entdeckt!**

Kennen Sie noch die so genannten **Leberwickel**, **Bienenwachswickel** oder **Retterspitzwickel**? In der Woche vom **16.10. - 21.10.2017** erhalten Sie eine Einführung in die Anwendung und Wirkweise von alt bewährten Wickeln, z. B. bei Entzündungen, Fieber, Milchstau, Zerrungen uvm.

**Fragen Sie uns!**

 **Natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**

Natürlich gesund & günstig

apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe · Mühlstraße 1 · 01900 Großröhrsdorf  
Telefon (kostenlos): 0800-2763268 · Telefax: 03 59 52-589 16  
E-Mail: mail@apofant.de · Internet: www.apofant.de  
 elefanten.apotheke.grossroehrsdorf

 **25% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf**

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung. keine Ausdrücke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 14.10.2017

